



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/85
20 April 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункт 5 повестки дня

СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ
ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Записка секретариата

Добавление

Документ, представленный Коалицией по борьбе с
торговлей женщинами - Азия

1. Внимание Подготовительного комитета обращается на прилагаемое заявление, озаглавленное "Женщины уполномочивают женщин" и представленное неправительственной организацией с консультативным статусом (категория II) Коалиция по борьбе с торговлей женщинами - Азия. В нем содержится предложение о принятии новой конвенции по ликвидации всех форм сексуальной эксплуатации женщин. Это заявление было принято Конференцией по правам человека по проблеме торговли женщинами в Азии, проведенной в Маниле 1-4 апреля 1993 года для разработки стратегий по прекращению тревожных тенденций торговли в мире азиатскими женщинами для целей секса, проституции и подневольной работы.
2. Конференция разработала руководящие принципы для содействия осознанию проблемы торговли женщинами в целях сексуальной эксплуатации с учетом конкретных и местных особенностей среди различных культур и народов Азии. Участники Конференции, в частности, приняли решение объявить эти нарушения прав человека женщины в качестве нарушений прав человека, за которые должны нести ответственность государства, и обратиться к Организации Объединенных Наций с просьбой о принятии надлежащих мер по реагированию на эту проблему путем принятия прилагаемой Конвенции.

ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ПРИНЯТИИ НОВОЙ КОНВЕНЦИИ

КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ
СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЖЕНЩИНВведение

Наблюдая широкомасштабное распространение проституции во всем мире, особенно резкий рост торговли женщинами, и признавая, что эти нарушения совершаются международным секс-бизнесом, который стремится узаконить проституцию и порнографию, ЮНЕСКО и Коалиция по борьбе с торговлей женщинами (неправительственная организация с консультативным статусом при ЭКОСОС ООН) в 1991 году приступили к осуществлению проекта по изучению международных договоров по правам человека с целью выявления возможности преодоления нынешнего кризиса в области сексуальной эксплуатации женщин.

Отмечая растущую порнографическую сексуализацию женщин и связанное с этим поощрение сексуальности путем дегуманизации женщин, стремления рассматривать их в качестве предмета торговли, а также лишения их человеческого достоинства, в 1991 году в университете штата Пенсильвания провела свои заседания рабочая группа по анализу Конвенции 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами. Она пришла к выводу, что распространенная во всем мире сексуальная эксплуатация лежит в основе нарушений прав человека женщин посредством проституции, порнографии и всех форм сексуальных злоупотреблений и насилия. Поэтому тогда же рабочая группа и ЮНЕСКО организовали серию заседаний экспертов по разработке новой конвенции о ликвидации всех форм сексуальной эксплуатации женщин.

Предлагаемая конвенцияОпределение сексуальной эксплуатации:

Сексуальная эксплуатация представляет собой практику сексуального подчинения женщин путем злоупотребления их сексуальностью и/или нарушения их физической целостности в целях достижения власти и господства, включая достижение удовольствия, финансовой выгоды и/или личного или коллективного продвижения.

Сексуальная эксплуатация является нарушением человеческого достоинства и равных прав в результате грубого, бесчеловечного и унижающего человеческого достоинства обращения. Сексуальная эксплуатация наносит серьезный вред женщинам и отягощает ущерб, наносимый другими проявлениями неравенства, часто принимающего форму сексуального порабощения, пыток, увечья и смерти. По определению Организации Объединенных Наций проституция "несовместима с достоинством и ценностью человеческой личности", поэтому не существует "права на проституцию". Сексуальная эксплуатация любой женщины является сексуальным унижением всех женщин, лишая их свободы передвижения и угрожая их безопасности, создавая таким образом условия для сексуального терроризма. Сексуальная эксплуатация узаконена в промышленности и бизнесе и все чаще используется в качестве инструмента национальной и международной политики и практики, лишивших женщин прав человека.

Сексуальная эксплуатация принимает форму отказа в праве на жизнь путем уничтожения девочек в младенческом возрасте, убийства женщин по признаку пола, включая убийство жен/вдов, избияния женщин, порнографии, проституции, увечья половых органов, насильственного содержания женщин в одиночестве, приданого и платы за невесту, сексуальных посягательств, изнасилования, кровосмешения, сексуального злоупотребления и пыток с проявлениями садизма и нанесением телесных повреждений. Поэтому государства-участники наказывают лиц, виновных в сексуальной эксплуатации, и возмещают ущерб, нанесенный их жертвам, при помощи уголовных, гражданских, трудовых и административных санкций. Если лицо, повинное в сексуальной эксплуатации, является мужем, отцом, другим родственником или работодателем жертвы, то это считается отягчающим вину обстоятельством и не может использоваться для оправдания факта сексуальной эксплуатации.

Законодательство и санкции:

Отвергая различия между "свободной" и "насильственной" проституцией, используемые для узаконения проституции, Конвенция признает, что акт проституции является сексуальной эксплуатацией. Он представляет собой использование женского тела в качестве предмета купли-продажи, не всегда обмениваемого на деньги. Это включает случайную проституцию, публичные дома, военную проституцию, порнографию, секс-туризм и пересылку по почте предложений и заказов на невест.

Государства-участники соглашаются наказывать любое лицо, которое приобретает, склоняет или уводит для целей проституции другое лицо, даже с согласия последнего; эксплуатирует проституцию другого лица, даже с его согласия; содержит или распоряжается или сознательно финансирует или участвует в финансировании публичного дома; сознательно арендует либо сдает в аренду здание либо помещения в нем для целей проституции.

Кроме того, государства-члены отвергают любую политику или закон, которые узаконивают проституцию любого лица, мужского либо женского пола, взрослого либо ребенка, так называемого "первого или третьего мира"; которые проводят различия между свободной и принудительной проституцией либо которые узаконивают либо регулируют проституцию каким бы то ни было образом в качестве профессии либо занятия. Государства-члены примут надлежащие законодательства, которые признают проституцию тяжелой формой сексуальной эксплуатации и предусмотрят наказание для клиентов, признав за ними вину, подлежащую наказанию, в то же время отвергая любую форму наказания для проститутток. Признавая, что индустрия порнографии повышает спрос на сексуальную эксплуатацию, поощряет ее и активно ею занимается, государства-участники принимают постановления, предусматривающие ответственность производителей и распространителей порнографической продукции.

Признавая, что глобальная индустриализация проституции является как следствием политики экономического развития с дискриминацией по признаку пола, так и основой для неофициального экономического развития в некоторых регионах, государства-участники отвергают политику и практику экономического развития, ставящие женщин в условия сексуальной эксплуатации, ликвидирующие традиционную хозяйственную базу для женщин там, где она существовала. Они принимают меры для того, чтобы в политике экономического развития предусматривалось всестороннее экономическое развитие женщин в результате их полного участия в достойно оплачиваемом труде при достойном жизненном уровне, которых они были лишены в результате сексуальной эксплуатации, включая, в частности,

проституцию. Поэтому они запрещают секс-туризм и наказывают лиц, организующих подобный туризм путем приобретения и содержания проституток (сутенерство) как в странах, из которых приезжают клиенты, так и в странах, в которые они направляются в целях секс-туризма.

Настоящая конвенция признает, что в иммиграционном процессе существуют определенные виды работ, например работа по дому или в сфере развлечений, которые способствуют сексуальной эксплуатации и могут привести к проституции. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения жертв сексуальной эксплуатации, включая проституцию и торговлю женщинами, убежищем и защитой, а также для репатриации тех лиц, которые желают быть репатрированными. Всем жертвам сексуальной эксплуатации, въезжающим в страну на законных или незаконных основаниях, предоставляется статус беженцев. Работодатели, подвергающие женщин сексуальной эксплуатации в процессе миграции, будут нести уголовную ответственность. Государства-участники обеспечат заключение законных письменных контрактов о трудоустройстве и примут меры к осуществлению контроля за выполнением положений этих контрактов. Государства-участники будут защищать право всех женщин оставлять при себе свои паспорта и дорожные документы, что поможет женщинам избежать продажи с целью использования их в качестве проституток или сексуального злоупотребления другим лицом.

Кроме того, индивидам и предприятиям будет запрещено поощрять любой бизнес, связанный с организацией брака женщин с иностранными гражданами путем рассылки заказов по почте (торговля невестами с помощью почтовых заказов и предложений), получать прибыль от такого бизнеса или участвовать в нем. Для предотвращения сексуальной эксплуатации путем проституции на военных базах и вокруг них военнослужащим будет запрещено участвовать в использовании женщин и детей в качестве проституток в населенных пунктах, где расположены эти базы. Для предотвращения сексуальной эксплуатации женщин и детей в лагерях беженцев будут назначены специальные наблюдатели, а для защиты женщин от сексуальной эксплуатации во время военных действий, включая этнические конфликты, гражданские войны и иностранные интервенции, будут приняты специальные положения.

Вспомогательные службы:

Признавая, что сексуальная эксплуатация наносит ущерб физическому и психическому здоровью женщин, а также их благосостоянию и представляет для женщин большую проблему с точки зрения их здоровья, государства-участники учредят специальные службы здравоохранения, будут финансировать добровольные и конфиденциальные центры по альтернативам проституции и обеспечат лечение и проверку на болезни, передаваемые половым путем, и ВИЧ, реабилитацию жертв насилия, консультационные услуги, уход за детьми, предоставление жилья, поддержку в получении заработка, льгот при получении ссуд для открытия малых предприятий, а также программы профессиональной подготовки.

Будет оказываться поддержка для создания и учреждения служб для жертв сексуальной эксплуатации, включая проституцию, таких, как центры, в которых в качестве альтернативы женщинам предоставляется работа с другими женщинами, подвергшимися сексуальной эксплуатации.

Осуществление:

В соответствии с подходом, принятым в отношении осуществления конвенций о правах человека, Организация Объединенных Наций учредит комитет по

осуществлению данной Конвенции. Этот Комитет по ликвидации сексуальной эксплуатации, которому будет дано право осуществлять конфиденциальные запросы по поводу любых надежных сообщений о систематической сексуальной эксплуатации, как она определена выше, и представлять соответствующим государствам-участникам свои выводы с целью достижения справедливого решения. Комитет по ликвидации сексуальной эксплуатации может получать и рассматривать индивидуальные жалобы от жертв сексуальной эксплуатации, которые он будет доводить до сведения соответствующего государства-участника. Государство-участник будет обязано представить свой ответ в течение шести месяцев.

Рассмотрено 1 марта 1993 года
Проект

КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ЖЕНЩИН

Преамбула

Учитывая, что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание равных и неотъемлемых прав всех членов человеческой семьи без различий по признаку пола является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

признавая, что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

учитывая обязанность государств в соответствии с Уставом, в частности со статьей 55, укреплять повсеместное уважение и соблюдение прав человека и основных свобод,

принимая во внимание статью 3 Всеобщей декларации прав человека и статьи 6 и 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых подтверждаются права всех людей на жизнь, свободу и личную неприкосновенность,

принимая во внимание статью 4 Всеобщей декларации прав человека и статью 8 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых запрещается рабство и работорговля во всех ее формах,

принимая во внимание статью 5 Всеобщей декларации прав человека и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, в которых признается право всех людей на свободу от жестокого, бесчеловечного или унижающего человеческое достоинство обращения или наказания,

отмечая, что во Всеобщей декларации прав человека подтверждается принцип недопустимости дискриминации и провозглашается, что все люди рождены свободными и равными в достоинстве и правах и что каждый человек имеет право на все права и свободы, изложенные в ней, без дискриминации в какой бы то ни было форме, включая различие по признаку пола,

отмечая, что государства - участники Международного пакта о гражданских и политических правах берут на себя обязательство обеспечить равные права женщин и мужчин в пользовании всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание Конвенцию 1949 года о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, в которой говорится, что проституция и сопровождающее ее зло, каковым является торговля людьми, преследующая цель проституции, не совместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и угрожают благосостоянию человека, семьи и общества,

признавая, что в Конвенции против пыток запрещено жестокое, бесчеловечное и унижающее человеческое достоинство обращение или наказание,

принимая во внимание также Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в соответствии с которой государства-участники должны принять все надлежащие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и использования торговли женщинами,

принимая во внимание также Конвенцию о правах ребенка, в соответствии с которой государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального злоупотребления, а также обязуются принять на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения а) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности, б) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике и с) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах,

отмечая, что Генеральная Ассамблея в Международном пакте о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей вновь подтвердила закрепленные в основных договорах принципы и стандарты, относящиеся к международной защите прав человека,

будучи обеспокоенными тем, что правам женщин серьезно угрожает массовая и постоянно растущая сексуальная эксплуатация женщин,

признавая, что сексуальность свойственна человеческой личности и что женщины имеют право на сексуальную целостность и автономию,

признавая далее, что сексуальная эксплуатация, включая проституцию, подрывает эти права и ставит женщин в подчиненное положение как группу населения и поэтому является нарушением человеческого достоинства и права на равенство,

будучи обеспокоенными тем, что сексуальная эксплуатация наносит тяжелый вред и часто принимает крайние формы сексуального рабства, пыток, увечий и смерти,

будучи обеспокоенными тем, что сексуальное насилие и проституция не являются неизбежными, а представляют собой формы сексуальной эксплуатации,

признавая, что сексуальная эксплуатация любой женщины является сексуальным унижением всех женщин, лишает женщин свободы передвижения и угрожает безопасности и целостности женщин, создавая, таким образом, условия для сексуального терроризма,

будучи обеспокоенными, что сексуальная эксплуатация человека, включая проституцию, все в большей мере становится составной частью национальной практики, которая лишает женщин прав человека,

признавая необходимость новой конвенции, которая подтвердит и расширит определения сексуальной эксплуатации, включающей насилие по отношению к женщинам и проституцию как нарушение прав человека женщин,

считая, что в настоящее время нет конвенции, которая охватывала бы сексуальную эксплуатацию взрослых,

желая сделать борьбу против сексуальной эксплуатации более эффективной,

согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

В целях настоящей Конвенции сексуальная эксплуатация является практикой, в результате которой женщины подвергаются сексуальному подчинению путем злоупотребления женской сексуальностью и/или нарушения физической целостности в целях достижения власти и господства, включая получение удовольствия, финансовой выгоды и продвижения.

Статья 2

Сексуальная эксплуатация принимает форму, но не ограничивается нижеследующим:

а) лишения жизни путем убийства девочек в младенческом возрасте, а также убийства женщин по признаку пола, включая убийства жен и вдов;

б) подвергания жестокому, бесчеловечному и унижающему человеческое достоинство обращению при помощи следующего: избиения, порнографии, проституции, увечья половых органов, насильственного содержания женщин в уединении, приданого и платы за невесту, сексуальных домогательств, изнасилования, кровосмешения и сексуального злоупотребления;

с) подвергания сексуальному злоупотреблению и пыткам, включая садистские формы, приводящие к увечьям.

Статья 3

На протяжении всего текста Конвенции применяются следующие понятия:

а) изнасилование является половым актом без свободного и полного согласия сторон;

б) сексуальным домогательством является навязывание любых нежелательных сексуальных актов, высказываний или материалов;

с) проституцией является использование женского тела как предмета купли-продажи, не всегда обмениваемого на деньги. Эксплуатация женщин в целях проституции включает случайную проституцию, публичные дома, военную проституцию, порнографию, секс-туризм, пересылаемые по почте предложения и заказы на невест. Сексуальная эксплуатация организуется в процессе региональной, национальной и международной торговли;

д) все сказанное в настоящей статье о сексуальной эксплуатации относится к мужчинам и мальчикам, поскольку в случаях сексуальной эксплуатации мужчины и мальчики подвергаются такому же отношению, как и женщины.

ЧАСТЬ II

СЕКСУАЛЬНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Статья 4

Государства-участники осуждают сексуальную эксплуатацию женщин и детей во всех ее формах и соглашаются разработать затрагивающие общество политику и практику для обеспечения свободы от сексуальной эксплуатации путем защиты тела, сексуальной целостности и сексуальной автономии человека.

а) Государства-участники признают, что некоторые группы женщин являются наиболее уязвимыми в отношении сексуальной эксплуатации: меньшинства и женщины коренной национальности, сельские женщины и женщины в процессе миграции, престарелые женщины, женщины с физическими и психическими недостатками (включая неспособность к обучению и умственную отсталость), а также с недостатками, вызванными злоупотреблением различными веществами.

б) Государства-участники признают, что женщины становятся особенно уязвимыми в отношении сексуальной эксплуатации в таких условиях, как вооруженные конфликты, стихийные бедствия, нищета, содержание под стражей (включая политических узников и женщин в центрах для содержания иммигрантов), семья (сексуальные злоупотребления в отношении детей, насильственные браки), отсутствие дома и статус беженцев.

Статья 5

Государства-участники наказывают виновных в сексуальной эксплуатации и возмещают ущерб, нанесенный их жертвам, при помощи уголовных, гражданских, трудовых и административных санкций. При разработке и/или применении статутного, общего и обычного права:

а) факты прежней половой жизни женщины не могут быть использованы против нее в любом судебном деле;

б) заслуги не используются для оправдания или защиты в любом акте сексуальной эксплуатации или насилия против женщин;

с) тот факт, что виновный в сексуальной эксплуатации является мужем, отцом, другим родственником или работодателем жертвы, считается отягощающим вину обстоятельством и не может быть использован для защиты в случае сексуальной эксплуатации.

Статья 6

Государства-участники отвергают любую политику или закон, которые узаконивают проституцию любого человека мужского или женского пола, взрослого или ребенка, из западного или третьего мира; которые проводят различия между принудительной и свободной проституцией, включая поощрение "права на проституцию"; или которые узаконивают или регулируют проституцию каким бы то ни было образом в качестве профессии или занятия и соглашаются принять надлежащие законы, которые признают проституцию тяжелой формой сексуальной эксплуатации, включая следующее:

а) Наказание любого лица, которое приобретает, склоняет или уводит для использования в целях проституции другое лицо, даже с согласия последнего; использует проституцию другого лица, даже с согласия последнего; содержит или управляет, либо сознательно финансирует или принимает участие в финансировании публичного дома; сознательно арендует либо сдает в аренду здание или помещение в нем для целей проституции других.

б) Наказание клиентов при признании их виновными, подлежащими уголовному наказанию, при отказе от любой формы наказания проститутки.

с) Привлечение к ответственности производителей и распространителей порнографии при признании, что индустрия порнографии повышает спрос на сексуальную эксплуатацию, поощряет ее и активно участвует в ней.

ЧАСТЬ III

ГЛОБАЛЬНЫЕ СИТУАЦИИ СЕКСУАЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Статья 7

Государства-участники соглашаются:

а) отвергать государственную политику и практику экономического развития, которая ставит женщин в условия сексуальной эксплуатации;

б) добиваться того, чтобы государственная политика и практика предусматривали всестороннее экономическое развитие женщин путем их участия в достойном оплачиваемом труде при достойном уровне жизни, которых они были лишены;

с) принять законодательные и другие меры для запрещения секс-туризма и наказания тех лиц, которые организуют туризм для целей сексуальной эксплуатации (секс-туризм), придав уголовный характер организации такого туризма как практики организации и поощрения проституции. Такие меры принимаются и осуществляются как в странах, из которых приезжают клиенты, так и в странах, в которые они направляются.

Статья 8

Государства-участники признают, что существуют определенные виды работ в рамках иммиграционного процесса, например, работа по дому или в сфере развлечений, которые способствуют сексуальной эксплуатации и могут привести к проституции. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения жертв сексуальной эксплуатации, проституции и торговли женщинами следующим:

а) убежищем, статусом беженцев и защитой, а также репатриацией тех лиц, которые желают быть репатрированными, независимо от того, въехали ли жертвы сексуальной эксплуатации в страну на законных или незаконных основаниях;

б) защитой для обеспечения подписания законных письменных контрактов о трудоустройстве, для организации контроля за выполнением положений этих контрактов и защитой рабочих-мигрантов от сексуальной эксплуатации и злоупотреблений в принимающей стране;

с) правом оставлять при себе свой паспорт и дорожные документы, с тем чтобы ни один человек не мог быть продан для использования в целях проституции или сексуальных домогательств со стороны любого другого лица.

Статья 9

Государства-участники обеспечивают следующее:

а) всех работодателей, которые подвергают сексуальной эксплуатации или злоупотреблениям рабочих-мигрантов, привлекают к уголовной ответственности;

б) индивидам или предприятиям будет запрещено поощрять любую деятельность по организации брака женщин с иностранными гражданами путем рассылки по почте предложений и заказов, т.е. купли-продажи невест путем рассылки заказов по почте, получать от этого прибыль или участвовать в такой деятельности;

с) ни при каких обстоятельствах государство не может использовать эту статью для запрещения женщинам мигрировать или совершать поездки за границу;

д) запрещать своим военнослужащим, находящимся на иностранной территории или в своих собственных странах, участвовать в проституции женщин и детей.

Статья 10

Государства-участники принимают специальные положения для предотвращения сексуальной эксплуатации женщин во всех условиях войны, включая этнические конфликты, гражданскую войну, иностранную интервенцию, и для защиты женщин и детей от сексуальной эксплуатации в лагерях беженцев. Государства-участники признают необходимость назначения специальных наблюдателей для контроля за нарушениями прав человека в области сексуальной эксплуатации и торговли людьми.

ЧАСТЬ IV

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ

Статья 11

Государства-участники соглашаются принять надлежащие меры для обеспечения следующего:

а) восстановления в правах жертв сексуальной эксплуатации и обеспечения того, чтобы их сообщения о случаях сексуальной эксплуатации были подвергнуты справедливому рассмотрению;

б) участия женщин в образовательных программах и работе по расширению экономических возможностей женщин и повышению ценности и статуса женщин, сокращая таким образом необходимость женщин прибегать к проституции.

Статья 12

Государства-участники организуют и учреждают службы для жертв сексуальной эксплуатации, включая проституцию, такие, как центры или другие социальные службы, для обеспечения специальных служб здравоохранения и финансирования добровольных и конфиденциальных центров по обеспечению альтернатив проституции, которые предоставят следующие услуги:

- 1) Предупреждение, лечение и проверка на передаваемые половым путем болезни и ВИЧ
- 2) Программы реабилитации лиц, злоупотребляющих различными веществами
- 3) Профессиональная подготовка медицинского персонала для определения фактов сексуальной эксплуатации, включая изнасилование и проституцию, предоставление надлежащего лечения и направление в соответствующие службы, а также для сбора медицинских доказательств для возбуждения уголовных дел за преступления сексуальной эксплуатации
- 4) Консультативные и образовательные услуги
- 5) Уход за детьми и помощь в обеспечении жильем
- 6) Помощь в получении заработка
- 7) Льготы в получении кредитов и ссуд для организации малых предприятий
- 8) Программы профессиональной подготовки

ЧАСТЬ V

ПРОЦЕДУРНЫЕ МЕРЫ

Статья 13

Государства-участники обязуются принять активные и надлежащие меры для доведения до сведения взрослых и детей принципов и положений настоящей Конвенции.

Статья 14

а) Для целей анализа прогресса, достигнутого государствами-участниками в обеспечении осуществления обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, организуется Комитет по ликвидации сексуальной эксплуатации, который осуществляет изложенные в настоящей статье функции. Комитет состоит из десяти экспертов, отличающихся высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в той области, которую охватывает настоящая Конвенция. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа их граждан и выступают в своем личном качестве с учетом справедливого географического распределения и основных правовых систем.

б) Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа лиц, предложенных государствами-участниками. Каждое государство-участник может предложить одного человека из числа своих граждан.

с) Выборы членов Комитета проводятся на совещаниях государств-участников, проводимых раз в два года и созываемых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, кворум которых состоит из двух третей государств-участников, избранными в Комитет считаются те лица, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствовавших и принимавших участие в голосовании представителей государств-участников.

d) Первые выборы проводятся не позже, чем через шесть месяцев после вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет письмо государствам-участникам, предлагая им в течение трех месяцев представить свои кандидатуры. Генеральный секретарь готовит список в алфавитном порядке всех названных таким образом лиц с указанием государств-участников, предложивших их, и представляет его государствам-участникам.

e) Члены Комитета избираются на срок в четыре года. Они имеют право на перевыборы в случае повторного выдвижения их кандидатур. Однако срок полномочий пяти членов из числа избранных на первых выборах истекает к концу двух лет; непосредственно после первых выборов эти пять членов будут определены по жребию председателем совещания, упомянутого в пункте 3 настоящей статьи.

f) В случае смерти или отставки члена Комитета или невозможности для него по какой-либо другой причине продолжать выполнение своих обязанностей в Комитете выдвинувшее его государство-участник назначает другого эксперта из числа своих граждан для работы на оставшийся срок его полномочий. Такое назначение подлежит утверждению большинством государств-участников. Такое утверждение считается полученным, если в течение шести месяцев после уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о предлагаемом назначении половина или более государств-участников не ответят отрицательно.

g) Государства-участники берут на себя покрытие расходов членов Комитета во время выполнения теми своих обязанностей по Комитету.

Статья 15

a) Комитет избирает своих официальных лиц на срок в два года. Они могут быть переизбраны.

b) Комитет утверждает свои правила процедуры, однако в этих правилах, в частности, предусматривается, что:

- 1) кворум состоит из шести членов;
- 2) решения Комитета принимаются большинством голосов присутствующих членов.

c) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый штат, помещения и материальное обеспечение для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

d) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает первое заседание Комитета. После своего первого заседания Комитет проводит заседания в сроки, предусмотренные его Правилами процедуры.

e) Государства-участники несут ответственность за покрытие расходов, связанных с проведением совещаний государств-участников и заседаний Комитета, включая возмещение Организацией Объединенных Наций любых расходов, таких, как расходы по персоналу и помещениям, понесенные Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

Статья 16

а) Государства-участники через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представляют Комитету доклады о принятых ими мерах по осуществлению мероприятий в соответствии с настоящей Конвенцией в течение одного года после вступления в силу Конвенции в отношении соответствующего государства-участника. После этого государства-участники представляют дополнительные доклады каждые четыре года о любых новых принятых мерах и такие другие доклады, какие Комитет может запросить.

б) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет доклады всем государствам-участникам.

в) Каждый доклад рассматривается Комитетом, который может сделать такие общие замечания по докладу, какие он, возможно, сочтет необходимыми, и направляет их соответствующему государству-участнику. Государство-участник может в ответ направить Комитету любые замечания по своему выбору.

г) Комитет может по своему усмотрению принять решение о включении любых замечаний, сделанных им в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вместе с комментариями по ним, полученными от соответствующего государства-участника, в свой ежегодный доклад, подготовленный в соответствии со статьей _____. Если соответствующее государство-участник обратится с подобной просьбой, то Комитет может также включить копию доклада, представленного в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 17

а) Если Комитет получит надежную информацию, которая, по его мнению, содержит обоснованные свидетельства того, что сексуальная эксплуатация, как она определяется выше, систематически практикуется на территории какого-либо государства-участника, то Комитет предложит этому государству-участнику сотрудничать в изучении информации и представить с этой целью замечания в отношении соответствующей информации.

б) Принимая во внимание любые замечания, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также имеющуюся у него любую другую относящуюся к делу информацию, Комитет может, если он считает это оправданным, назначить одного или более своих членов для проведения конфиденциального расследования и представления срочного доклада Комитету.

в) Если в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи проводится расследование, то Комитет приглашает к сотрудничеству соответствующее государство-участник. С согласия этого государства-участника подобное расследование может включать посещение его территории.

г) После изучения выводов своего члена или членов, представленных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет эти выводы соответствующему государству-участнику вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые могут быть признаны надлежащими в условиях создавшейся ситуации.

е) Все мероприятия Комитета, упомянутые в пунктах 1-4 настоящей статьи, являются конфиденциальными и на всех стадиях этих мероприятий государство-участник приглашается к сотрудничеству. После завершения таких мероприятий в

отношении расследования, проводимого в соответствии с пунктом 2, Комитет после консультации с соответствующим государством-участником может принять решение о включении краткого отчета о результатах своих мероприятий в свой ежегодный доклад, подготовленный в соответствии со статьей ____.

Статья 18

а) Государство - участник настоящей Конвенции может в любое время в соответствии с настоящей статьей заявить, что оно признает компетенцию Комитета по получению и рассмотрению сообщений о том, что государство-участник утверждает, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут быть получены и рассмотрены в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены государством-участником, которое выступило с заявлением о признании в отношении себя компетенции Комитета. Сообщения не будут разбираться Комитетом в соответствии с настоящей статьей, если они касаются государства-участника, не сделавшего подобного заявления. Сообщения, полученные на основании настоящей статьи, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

- 1) если государство-участник считает, что другое государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, то оно может в письменном сообщении довести этот вопрос до внимания того государства-участника. В течение трех месяцев со дня получения такого сообщения государство-получатель представляет государству, направившему сообщение, разъяснение или любое другое заявление в письменном виде с разъяснением этого вопроса, которое по мере возможности и необходимости должно включать ссылки на внутренние процедуры и меры правовой защиты, которые были, будут или могут быть приняты по этому вопросу;
- 2) если вопрос не разрешается к удовлетворению обоим заинтересованным государствам-участникам в течение шести месяцев после получения государством-получателем первого сообщения, то любое из этих государств имеет право передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет и другое государство;
- 3) Комитет приступает к рассмотрению переданного ему в соответствии с настоящей статьей вопроса лишь после того, как он убедится в том, что по этому вопросу были приняты и исчерпаны все внутренние меры правовой защиты в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это не относится к тем случаям, когда применение мер неоправданно затягивается или вряд ли эффективно поможет человеку, ставшему жертвой нарушения настоящей Конвенции;
- 4) при рассмотрении сообщений в соответствии с настоящей статьей Комитет проводит закрытое заседание;
- 5) согласно положениям подпункта с) Комитет предлагает свои добрые услуги заинтересованным государствам-участникам с целью достижения дружеского решения вопроса на основе уважения обязанностей, предусмотренных в настоящей Конвенции. Для этой цели Комитет может при необходимости учредить специальную комиссию примирения;
- 6) по любому вопросу, переданному ему согласно настоящей статье, Комитет может призвать соответствующие государства-участники, упомянутые в подпункте b), представить любую относящуюся к делу информацию;

- 7) упомянутые в подпункте b) соответствующие государства-участники имеют право быть представленными при рассмотрении Комитетом данного вопроса и выступать с устными и/или письменными заявлениями;
- 8) Комитет в течение двенадцати месяцев после даты получения уведомления согласно подпункту b) представляет доклад:
 - i) если принимается решение в соответствии с положениями подпункта e), Комитет ограничивает свой доклад кратким изложением фактов и принятого решения;
 - ii) если решение согласно положениям пункта e) не принимается, то Комитет ограничивает свой доклад кратким изложением фактов; к докладу прилагаются письменные заявления и запись устных заявлений, сделанных соответствующими государствами-участниками.

По любому вопросу доклад направляется соответствующим государствам-участникам.

b) Положения настоящей статьи входят в силу, когда пять государств-участников настоящей Конвенции сделают заявления согласно пункту 1 настоящей статьи. Такие заявления передаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их копии другим государствам-участникам. Заявление может быть отозвано в любое время путем уведомления Генерального секретаря. Подобный отзыв не исключает рассмотрения любого вопроса, являющегося темой сообщения, уже направленного в соответствии с настоящей статьей; после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления не принимается ни одно сообщение любого государства-участника согласно настоящей статье, если соответствующее государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 19

a) Государство - участник настоящей Конвенции может в любое время в соответствии с настоящей статьей заявить о том, что оно признает компетенцию Комитета по получению и рассмотрению сообщений от индивидов или от их имени, подпадающих под его юрисдикцию, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения государством-участником положений настоящей Конвенции. Комитет не получает никаких сообщений, если они касаются государства-участника, не сделавшего подобного заявления.

b) Комитет считает неприемлемым любое сообщение согласно настоящей статье, которое является анонимным или которое, по его мнению, представляет собой злоупотребление правом представления подобных сообщений или не соответствует положениям настоящей Конвенции.

c) Согласно положениям пункта 2 Комитет доводит любые сообщения, представленные ему в соответствии с настоящей статьей, до сведения государства - участника настоящей Конвенции, которое сделало заявление согласно пункту 1 и в отношении которого утверждается, что оно нарушает какие-то положения настоящей Конвенции. В течение шести месяцев государство-получатель представляет Комитету письменные объяснения или заявления с разъяснениями вопроса и указанием мер, если таковые были, которые, возможно, были приняты этим государством.

d) Комитет рассматривает сообщения, полученные согласно настоящей статье в свете всей информации, предоставленной ему самими отдельными лицами или соответствующим государством-участником или от их имени.

e) Комитет не рассматривает никакие сообщения от отдельных лиц в соответствии с настоящей статьей, если он не убедился в том, что:

- 1) этот вопрос не рассматривался и не рассматривается в настоящее время в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования;
- 2) индивид исчерпал все возможные внутренние средства правовой защиты; это не относится к тем случаям, когда применение мер защиты неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь лицу, явившемуся жертвой нарушения настоящей Конвенции.

f) При рассмотрении сообщений согласно настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.

g) Комитет направляет свои мнения соответствующему государству-участнику и индивиду.

h) Положения настоящей статьи вступают в силу, когда пять государств - участников настоящей Конвенции сделали заявления согласно пункту 1 настоящей статьи. Такие заявления передаются государствами-участниками на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их копии другим государствам-участникам. Заявление может быть отозвано в любое время путем уведомления об этом Генерального секретаря. Подобный отзыв не влияет на рассмотрение любого вопроса, являющегося темой сообщения, уже направленного согласно настоящей статье; после получения Генеральным секретарем уведомления об отзыве заявления ни одно дальнейшее сообщение от индивида или от его имени не будет получено в соответствии с настоящей статьей, если государство-участник не сделало нового заявления.

Статья 20

Члены Комитета и специальных комиссий примирения, которые могут быть назначены в соответствии с пунктом 1 е) статьи _____, имеют право на получение рабочих мест, привилегий и иммунитетов экспертов, выполняющих задания Организации Объединенных Наций, изложенных в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

Статья 21

Комитет представляет ежегодный доклад о своей деятельности согласно настоящей Конвенции государствам-участникам и Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

Статья 22

- 1) Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами.
- 2) Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты передаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 23

Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций грамоты о присоединении.

Статья 24

- 1) Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой грамоты о ратификации или присоединении.
- 2) В отношении каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней, после сдачи на хранение двадцатой грамоты о ратификации или присоединении Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение его собственной грамоты о ратификации или присоединении.

Статья 25

- 1) Каждое государство может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статье ____.
- 2) Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время отозвать эту оговорку путем уведомления об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 26

- 1) Любое государство - участник настоящей Конвенции может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. После этого Генеральный секретарь направляет предлагаемую поправку государствам-участникам с просьбой уведомить его о своем желании созвать Конференцию государств-участников для рассмотрения и голосования по данному предложению. В случае, если в течение четырех месяцев после даты направления подобного сообщения по крайней мере одна треть государств-участников выступает за проведение подобной конференции, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих на конференции и голосующих, направляется Генеральным секретарем всем государствам-участникам для принятия.
- 2) Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи вступает в силу, когда две трети государств-участников настоящей Конвенции уведомят Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что они принимают ее согласно их соответствующим конституционным процессам.
- 3) Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые приняли их, другие же государства-участники руководствуются положениями настоящей Конвенции и любыми предыдущими поправками, которые они приняли.

Статья 27

- 1) Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который нельзя урегулировать при помощи переговоров, по просьбе одного из них передается в арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже стороны не смогут достичь договоренности об организации арбитража, любая из этих сторон может передать спор в Международный суд по просьбе в соответствии со Статутом Суда.
- 2) Любое государство может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить, что оно не считает пункт 1 настоящей статьи обязательным для себя. Другие государства-участники не руководствуются пунктом 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего подобную оговорку.
- 3) Сделав оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, любое государство-участник может в любое время отозвать данную оговорку путем уведомления об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 28

- 1) Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.
- 2) Подобная денонсация не освобождает государства-участника от его обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией в отношении любого действия или бездействия, которое имело место до даты вступления в силу денонсации, денонсация также никоим образом не препятствует дальнейшему рассмотрению любого вопроса, который уже поступил на рассмотрение Комитета до даты вступления в силу денонсации.
- 3) После наступления даты, когда вступает в силу денонсация государства-участника, Комитет не приступает к рассмотрению никаких новых вопросов, относящихся к этому государству.

Статья 29

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства - участники Организации Объединенных Наций и все государства, которые подписали настоящую Конвенцию или присоединились к ним, о следующем:

- a) О подписании, ратификации и присоединении, согласно статьям ___ и ___.
- b) О дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьей ___ и о дате вступления в силу любых поправок, согласно статье ___.
- c) О денонсациях в соответствии со статьей ___.

Статья 30

- 1) Настоящая Конвенция, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются в равной степени аутентичными, передается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
- 2) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.
